



Diplomado en Bases Lingüístico-Pedagógicas de la Asignatura Lengua Indígena Náhuatl

Etnografía Escolar y Secuencia Didáctica

Coordinador: Dr. Ángel Vicente Ferrer

Nombres de los Docentes:

Felipe Hernández Hernández.

Roberto Grande Rivera

### ETNOGRAFÍA

Sakapetlayo tlatilantli Uexotla Altpetl tlen Hidalgo tlali, ijkiniij itokaj ni chinanko kanke tojuantij titlamachtiyanij: Felipe Hernández Hernández uan Roberto Grande Rivera tijchijkej tekitlamachtilistli iniuaya konemej tlen momachtiyaj ipan kaltlamachtiloyan tlen itokaj “16 de Septiembre”.

Ni chinanko Sakapetlayo, ijkiniij kitokaxtiyaj pampa uejkajkiya kemaj kiyoltijkej tomaseualijkniuaj onkayaya miyak sacatl tlen tlauel mosouayaya ipan tlalixko.



Ijkiniij ixnesi Chinanko Sakapetlayo

Maseualmej tlen nikaj mochantijtokej nochí inijuantij motlajtoluiyaj ika nauatlajtoli, nejneliya yejyetsij mokaki pampa tlen ueyinanamej, ueyitatamej, tenamej, tetakmej telpokamej, ichpokamej uan konemej nochí inijuantij mokamanuiyaj ika nauatlajtoli.

Ni chinanko kiyoltijkej kipia najpouali uan makuili xiuitl, uan ipan nopa tonal onkayaya nauitsitsij kali uan chikuasemej maseualmej, uan namaj achi moskaltijkiya uan istokejya se tsontli uan sempouali uan makuili maseualmej.

Chinanko Sakapetlayo ixnestok ipan uistlampaj imelak tlen altepetl Uexotla ipan ueyialtepetl Hidalgo. Ni chinanko monepanoltiya ika sekijnok chinanko tlen itokaj Kuapaxtitla, nojkia Pitzontzintla uan Xaltokaj.

Ipan chinanko Sacapetlayo nochí maseualmej tlen totlayimej uan touiuaj tekitij sentik pampa injuantij kinpejpenaj tekichiuanij tlen kinyakanaj, nopa totlayimej kemaj asiya Enero mestli mosentiliyaj nochí uan kimpatlaj tekichiuanij; kiyankuiliyaj ininmaseualtlanauatijkaj tlen kitokaxtiyaj “Juez” uan nojkia kintlaliyaj nopa topilmej. Nochí ni tekichiuanij injuantij kiyakanaj tekitl uan nojkia iljuitl tlen ipan chinanko Sakapetlayo mochiua.

Nopa toauiuaj nojkia injuantij sentik mopaleuiyaj uan motekimakaj, injuantij kipejpenaj se maseuali tlen kitokaxtiyaj “Presidenta” ni tekichijketl nojkia kitekimakaj ipan Enero mestli, uan kipaleuiyaj sekijnok siuamej tlen kintokaxtiyaj “Vocales” ijkini sanke tlakamej uan siuamej nochí tekitij sanyolpaktekej uan kiyolchikauaj ni chinanko Sakapetlayo.

Nikaj ipan chinanko tlauel ixnesi nopa sentilistekitl, ipan lunes tonali totlayimej kichiuj sansejko se tekitl kemantika tlakamej tlaixuitekij uan siuamej tlaxpanaj, nojkia totlayimej kikualchijchiuaj ojtli, tlameuaj, kuasakaj, tlaxpanaj tiopaj, uan kemaj se maseuali ixpoluij nochí maseualmej kipaxalouaj uan mopaleuiyaj, nejnelia tlauel yejyetsij ixnesi kema ijkini motekipanoltiyaj.

Tlen maseualmej ipan ni chinanko nojkia tlauel tlatepanitaj pampa kiseliyaj teotlajtoli ipan se pilteopankaltsij, mojmostla ika tiotlak kichiuj teotlajtoli uan konemej, telpokamej, ichpokamej uan tenamej mosentiliyaj uan ijkini moyolchikauaj ipan ininyolnemilis pampa kiseliya se tlajtoli tlen ixnesi ipan amoxteotlajtoli.

Nochí maseualemej tlen istokej ipan ni chinanko nejnelia tlauel tlajyouiyaj pampa motekipanoltiyaj ika milajtekitl, totlayimej kitookaj sintli, etl uan xiuitlatsoyonti kej nopa alauenoj, apasotl, etsmikilitl, kolantoj, nejpali, kamojtli, chayojtli, yajkilitl; nojkia kitookaj uan kinamakaj tsopelkuatlajkayotl kej nopa kuaxilotl, lalax, kuaxokotl, apoli, kokax, oautl uan sekijnok tlamanti tlen ika motlakualtiyaj maseualmej kej nopa auakatl, paua uan xojnakatl.

Totlayimej ipan ni chinanko Sakapetlayo tekitij milaj uan motlaniliyaj chikuasempouali tlen tomij uan nojkia axkanaj mojmostla tekitij pampa kemantikaj tlauel uetsij atl luan axueli tekitij. Ika ni milajtekitl maseualmej kijotuaj axkanaj kinaxiliaj tlen kitani namaj tlauel kipatiuijtokej nochí tlen kitekiuiyaj ipan ininchaj.

Maseualmej ipan ni chinanko nojkia kipanextiyaj nopa tekitl tlen tokoliuaj kichiayayaj kanke injuantij sentik mopaleuiyayaj uan ni tekitl kitokaxtiyaj “Makuepalistli” inij tekitl naja kichiua maseualemej tlen istokej ipan chinanko Sacapetlayo, kemaj se totlayi kichiua se tekitl uajka sekijnok maseualmej kipaleuiyaj uan axkanaj kiseliyaj tlaxtlauili, injuantij kichiua nopa makuepalistli, kijtosneki kej nopa totlayi tlen namaj ni tonal kipaleuitoj nojkia kimpaleuis kemaj monekis kichiusej se tekitl nopa maseualmej tlen kipaleuijkejya, ni yejyektsij tlajlamikilistli nochi kinsentiliya maseualmej kemaj kichiua se tekitl, sansejko motlakualtiyaj uan nojkia kamati tlen poliui mochiwas ipan chinanko. Ni makuepalistli techkaulijtejkej tokoliuaj pampa injuantij tluel mopaleuiyayaj kemaj kichiayayaj se tekitl, nochi totlayimej uan nanamej sansejko motekipanoltiyayak uan ijkinoj tluel yejyektsij kipanextiyayaj ininyolnemilis.

Ipan chinanko Sakapetlayo, eltok tlamanti tlen tekitlanauatiyanij kisenkajtok kej nopa se ueyi uan kuali ojtlí kampa nemi teposkauayo, nojkia eltok pilkaltepajtiloyan kanke se chikueyi ualaj se siuatepajtijketl uan kinejchikoua maseualemej kinkamauiya uan nojkia kintlachiliya tla uelike kipiyaj se kokolistli, nojkia eltok ome kaltlamachtiloyan, se tlen kanke momachtiyaj konemej tlen pilkentsitsij “preescolar” uan seyok kanke momachtiyaj tlen achi uejueyiay “primaria”, nojkia ipan ni chinanko asitok mekatlauili uan nochi maseualmej kipichtokej ipan ininchaj, seyok tlamanti tlen tluel ipatij kipichtokej nikaj Sakapetlayo eli nopa atl, tlen ualasij ininchaj ipan se teposkaktli tlen tikilyaj “llave”. Nochi tlamanti tlen ika mopaleuiyaj maseualmej tlen istokej nika ipan chinanko Sakapetlayo kinmakatok ueytlatuanij tlen ni mexkotlali kisenkaua itekij.



Kaltlamchtiloyan “16 de Septiembre”

Chinankomej tlen Sakapetlayo istokej nejnelia nochí sanmaseualtsitsij injuantij kimanauijtokej tlen ininyolnemilis pampa mokamauiyaj ika nauatl, nojkia istokej ichpokamej uan nanamej tlen mijtotiyaj uan kuikaj teopankuikatl, nikaj ipan ni chinanko tlauel kimpaktiya totlayimej tlapiskakuikatl uajka yeka kisenkajtokej ome tlanejchikoli tlen maseualmej uan tlapitsaj, se itokaj “Tlapitsanij yankuik tonal” uan seyok itokaj “tlapitsanij Sitlalij”, nochí ni ome tlanejchikoli nejnelia kisenkauaj yejyekstsitsij tlapiskakuikatl uan ika ni kuikatl injuantij mopanextiyaj kampa ueli kanke kintlaneuij matlapitsatij.

Achi kentsi tekueso ipan ni chinanko pampa ika tonali kipolotiouijya nopa inintlapatilis, uejkajkiya nochí maseualmej tlen tlakamej motlapatiyyayaj ika kaltsonitl uan xaketajti tlen kisenkauuyayaj ika chipauak mantayoyomitl, motlaliyyayaj tekatl tlen kuetlaxtli uan sekijnok nemiyayaj ininixipaj; nanamej injuantij motlapatiltiyayaj ika kueyitl uan kamisajti, ni yoyontlapatili ika tonali nojkia kipolotiouijya pampa namaj konemej, ichpokamej uan telpokamej seyok tlamanti motlapatiltiyaj uan namaj nojkia mokouiyaj tekaktli tlen sejkanok kisenkauaj.

Ni maseualmej naja kimauijtokej initlalamikilis tlen tokoliuaj kikajtejkej pampa nojkia kichiuj iljuitl kej nopa mijkailjuitl, nauatilis, uan nojkia kipanextiya chikontilistli, tlasepanolistli uan nojkia kemaj se maseuali miki nochí maseualmej mopaxalouaj uan mopaleuiyaj ipan ni kuesoli.



Yeka maseualmej tlen uejueyijya injuanti tlayakanaj ipan se tlamanti tlen kichiuj ipan chinanko Sakapetlayo, injuantij mokamauiyaj uan kisenkajtiauij ika nochí maseualmej tlen kiitaj moneki mochius ipan chinanko, uajka ijinij konemej, telpokamej uan ichpokamej kinexiliyaj tlajke mochius uan kenijkatsaj kuali kisenkauasej.

Nikaj ipan chinanko Sakapetlayo tlauel motepanitaj pampa nochi maseualmej kemaj kinotsaj nimaj tlanechkauiyaj uan kisseliyaj ika pakilistli se tlajtoli tlen kinmactiliya tlen kate kinyakanaj, yeka nopa totlayimej inijuantij mosentiliyaj ika se tekichijketl tlen injuantij kipejpentokej. Siuamej inijuantij nojkia tlaneltokaj kemaj kinauatiyaj makichiakaj se tekitl nimaj nojkia tlanankiliya uan sentik kisenkauaj tlen kintlajtlaniyaj nopa maseuali tlen kinyakanaj; uajka yeka tlauel yejyektsij motekipaleuiyaj ni maseualemej tlen chinanko Sakapetlayo mochantlalijtokej.

Ipan chinanko Sacapetlayo istokejse tsontli uan sempouali uan makuili maseualmej: nauipouali uan kaxtoli tlen konemej, ichpokamej una telpokamej ompouali uan kaxtoli, nanamej chikompouali uan makuili uan tatamej inijuantij istokej chikuasempouali uan majtlaktli. Nochi ni maseualmej tlauel kitekiuiyaj nauatlajtoli, kema mopantiyaj pan se ojtli motlajplauaj ika nauatl, nojkia kema yauij milaj, kema istokej nepa ipan teopankali nochi tikinkakis motlajtoluiyaj ika nauatl, kema kichiuj se tlanejchikolistli nopa tle kinauatiya ya kinkamaluiya ika nauatl pampa ijkinoy kuali kikuamachliyaj tlen kimoyaua kamanali, nojkia kema mosentiliyaj kaltlamachitloyan nopa tlamahtianij kinkamauiyaj ika tonauatlajtol. Ueuemej tlatempouaj uan kijjtouaj kej nopa nauatlajtoli ixnestok tlauel uejkajkiya pampa tlen kiyoltijkej ni chinanko Sakapetlayo inijuantij mokamanaluiyayaj ika nauatlajtoli, miyak tonali panotojka uan axkanaj polijtok ni yejyektsij tlajtoli pampa nopa nanamej, tatamej, sisnanamej uan sistatamej nochi kinkamauiyaj konemej uan telpokamej, yeka ijkinij tlauel kiyolchikaualtiyaj tonauatlajtol.

Uajke yeka ni nauatlajtoli ipan chinanko Sakapetlayo kimanauiyaj ika miyak pakilistli uan tlatepanilistli, pampa inijuantij kijjtouaj kej nopa tlalamikilistli tlauel ipatij pampa yajaya ni tlajtoli tlen ininkoliuaj kikajtejtokej.

Ipan ni tlalamikilistli nejnelia tlauel nesi ipatikaj pampa maseualmej nojkia kimatij kenijkatsaj mochiua se tlaskamatilisli kema mopeualtiyaj se tekitl, kej nopa kema kipeualtiyaj kitookaj sintli inijuantij kiukaj se tlakualistli nepa milaj uan kitlajtlaniyaj tlali ma kuali moskalti nopa sintli tlen kitookaj pampa yajaya ni sintli tlen ika motlakualtiyaj nochi maseualemej. Seyok tlaskamatili tlen ixnesi ipan ni tlalamikilstli kej nopa kemaj se konetl tlakati nojkia moneki kichiuj se tlakualistli tlen kitokaxtiyaj “Chikontis” ni maseualixneskayotl nejnelia mopenextia keua se tlaskamatilisltli kanke kipanextia tlatepanilisltli ikatoteotsij uan kisenckua ika teotlajtoli se maseuali tlen texijtejketl, yajaya ni maseuali nochi kichiua nopa ixneskayotl, uan nojkia kipaleuiyaj tlen chaneuanij pampa moneki miyak tlamahtinij kitemouaj tlen motekiuiya ipan ni chikontlilistli, moneki kichiua se ueyi piyonakatlamali, pantsij, kantela, iyatl, uinoj, tsopelatl, nochi kimanaj xantoixpaj, uan nojkia kisenkauaj xochikoskatl ika sempoualxochitl.



Tlen inintlamikilis tokoliuaj ni ixpantilistli nejnelia moneki mamochiua, pampa ijkinoj nopa pilkonejtsij kitonalchikauiliyaj uan kimanuiyaj ika uelikej kokolismej tlen kipantis ipan iyolnemilis uan ijkinoj kuali kuetontik moskaltis.

Uajka yeka ipan chinanko Sakapetlayo tlauel kitekiuiyaj nauatlajtoli uan mojmostla kimanauiyaj, kichikaualtiyak ika miyak ininyolo pampa kampaueli kanke yaujj uan kanke istokej kipanextiyaj nauatlajtoli.

Kaltlamachtiloyan “16 de Septiembre” C.C.T. 13DPB0538A, tlen tlaskijtok ipan Naui Tlamachtilanejchikoli, mopantiya ipan Chinanko Sakapetlayo Uexotla Altepetyl Tlatilantli tlen Hidalgo Tlali. Ni kaltlamachtiloyan kiyoltijkej ipan naui tsontli uan kaxtoli uan eyi poali uan majtlaktli uan eyi xiuitl, kemaj pejki tlamachtilistli ipan ni kaltlamachtiloyan kiyejyekojkej kipoliultisej nauatlajtoli uan kipankixtisej kaxtiltejkatlajtoli pampa ijkinoj nopa tlamachtiyanij kinmakakej tlanautili matekitikaj iniuayaj konemej uan amo makinkauakaj makitekiukaj nauatlajtoli, sanke axuelkej pampa axkemaj uelkej kuali mokuamachilijkej tlen tlamanti momachtiyayaj, uajka yeka ika tonali kipatiuijkej ni tonauatlajtol uan namaj nejnelia ixnesi tekitilistli ika nauatlajtoli.

Konemej inijuantij momachtiyaj ipan se kaltlamachtiloyan tlen kisenkajtokej ika tetl, cemento, blok uan lámina, nojkia kipixtokej se ueyi tesoauli kanke konemej kiyeyekouaj mauiltolistli, nojkia kinmakatokej se tlapaleuilistli tlen itokaj “Escuela de la Reforma” uan kiseliyaj kuali tlapaleuilistli . Tlen momachtiyaj ipan primero istokej majtlajtli uan eyi, ipan segundo chikueyij konemej, ipan tercero chikomej momachtiyanij, ipan cuarto makultij, ipan quinto majtlaktli uan ipan sexto chikueyi konemej, ni konemej kinmachtiyaj eyi tlamachtiyanij, se tlamachtijketl kimelajtok ome tlanejchikolistli kinmachtiya yeka kitokachtityaj “escuela multigtado”

Tlamachtiyanij tlen tekitij ipan kaltlamchtiloyan “16 de Septiembre” injuantij nochi kitekiuiyaj nauatlajtoli, kuali tlaixpouaj, kamati uan nojkia kuali tlajkuilouaj, yeka konemej tlen kinmachtijay sanyolpaktekej pampa kuali kikuamachiliyaj tlen mojmostla momachtijtiauaj. Ni tlamachtiyanij nojkia kiseliah kuali tlalamikilistli tlen kimoyauaj kemaj onka se tekitlanejchikolistli, sentik momachtijay uan kitlachiliyaj tlajke moneki tlamachtili kichikaualtisej ika konemej tlen kinmachtijay, ni tekitl mochiuaj kemaj asiya se mestli tlen tekititokej.

Tlen ipan kaltlamahctiloyan nopa konemej, tlamachtiyanij, tenamej uan tekichiuanij nochi injuantij mokamauiyaj ika tonauatlajtol, yeka tlauel kiyolchikaualtiyaj uan kichiua j ika miyak pakilstli.



## SECUENCIA DIDÁCTICA

### YEJYEKOYOLNEMILISTLI:

Tijpanextiyaj kenijki eli nopa tekitl tlen matlanilistli uan tlen kintlaxtlauiyaj ika tomij.

### MASEUALTLAJTOL YEJYEKOLI:

Tijchiuaj matlanilistli kanke timopaleuiyaj ipan se tekitl uan tijyejyekotlachiliyaj ika tekitl tlen tlaxtlauaj ika tomij.

### TLEN MOCHIYA MAKIAKUAMACHILIKAJ:

- Kamati ika sekijnok maseualmej tlen uejueyi uan ijkinij kikuamachilis tlen matlanilistli uan tekitl tlen kintlaxtlauiyaj ika tomij.
- Kikuamachiliya kenijkatsaj konemej nojkia tekichiua j ipan inisenyelis.
- Kichikaualtiya tlajtoualistli, tlaixpoualistli uan tlajkuilolistli ika inauatlajtol.

## **TLAJTOLTEKIUILISTLI**

Tikamatij iniuaya uejueyij maseualmej tlen chinanko euanij uan ijkijj tijuamachiliyaj matlanilistli uan tekitl tlen kintlaxtlauiyaj ika tomij.

## **TEKICHIUALISTLI**

### **Tlen peua tekitl:**

- ≈ Timokamanaluisej kenjiki motekipanoltiyayaj tokoliuaj, uan tlaya kikuayayaj, kenjiki mokokolispajtiyayaj kenjiki tekityayaj, tlaya motokiliyayaj, uan kenjiki motlajtolsenkauayayaj ipan ininchinanko.
- ≈ Timotlatsintokilisej, ¿kenke tluel moneki matitekitikaj? ¿kenijkatsaj kuali timopaleuisej ipan tosenyelis uan ipan tochinanko? ¿ajkiya kuali techyakanas? ¿uelike tluel moneki nojkia na naja niplkentsij nojkia nitlapaleuis ipan nosenyelis?



### **Tlen mochijtiya tekitl**

- ≈ Kuali tikinyoLmelauasej kejnopa tlapaleuclistli moneki ipan tosenyelis uan nojkia ipan tochinanko uan tomexkotlali, uan tlen uejueyimej uan pilkentsitsij nochi kuali titlapaleuisej uan amo moneki matextlaxtlaukaj ika tomij, uelike kemaj pano se kuesoli ipan tonemilis kuali timopaleuisej.
- ≈ Namaj konemej kiijkuilosej tlen injuantij tlaya kuali ika tlapaleuisej ipan tosenyelis. Siuapilmej uan okichpilmej ma mokamauikaj uan makijjtakaj tlajek tekitl injuantij kuali kisenkauasej uan ijkinoj nochi timopaleuisej uan amo moneki ma kintlaxtlauikaj ika tomij.

- ≈ Ma tijtekiuikaj ni tlaxexeltlajkuiloli kanke tikixnextisej tlajke tekitl kuali ika timosentikapaleuisej, tlen siuapilmej uan okichpilmej

Tlen tekitl kuali njchius uan nijpaleuis nosenyelis	
Niokichpil	Nisiuapil
Nitokmeuas	Nitlachpanas
Nikuatlapanas	Nitlapajpkas
Nitlatlatlamakas	niatlakuis

- ≈ Tijsejkotilisej tlajtoli tlen konemej moyoliluiyaj keniji kuali timopaleuisej ipan tosenyelis uan chikauak tikichpouasej)
- ≈ Sansejko uan ininseltsitsij makiixpouakaj chikauak ika tonauatlajtol tlajtoli tlen momachtiyani moyoliluijkej, moneki makuali kiixpouakaj.
- ≈ Sansejko tikejlamikisej tlen tokoliuaj injuantij naja kiyeyjekouaj nopa matlanilistli uan kichiuj pampa ijkinoj kualtsij mouikaj, mopaxalouaj ipan senyelis tlen se chinanko)
- ≈ Chikauak tikixpouasej nejtolistli “Elotlamanilistli” tijpatiuisej ni tlalamikilistli, uan nojkia, tijtlachilisej nopa matlanilistli tluel ika mopaleuiyaj maseualtsitsij.

### **Elotlamanilistli**

“Miyakij tlakamej kikuitoj elotl, sekij kitekitoj xochitl. Siuamej kinmijtiaj piyomej pampa kichiujasej se tlakualistli. Telpokamej uan ichpokamej kichiuj xochikoskatl uan sekijnok kikuitoj koyolxochitl. Achi tiotlak kemaj tlayouasa tlasentitos ne nochaj: konemej, telpokamej, ichpokamej, nanamej uan tatamej eloijtotisej.

Teipaj kemaj ompanos se kaxtoli tonali, notata iuaya na tiasej tipixkatij. Na nijuikas tlaxkali, notata kiuikas ikuachikij.

Sekijnok maseualmej nojkia techpaleuitij pampa notata kinmatlantok, injuantij nojkia kiuikasej ininkuachikij.

Nojkia ipan ne nomilaj yejyektsij ixnesi kemaj kueponi se xochitl, notata kijjtoua tluel yolpaki; pampa yejyektsij kauantok xochitl uan ajuiyak mijyotia. Yeka moneki tijmaljuilsej uan tijtlajsoltasej kej se yolistli.

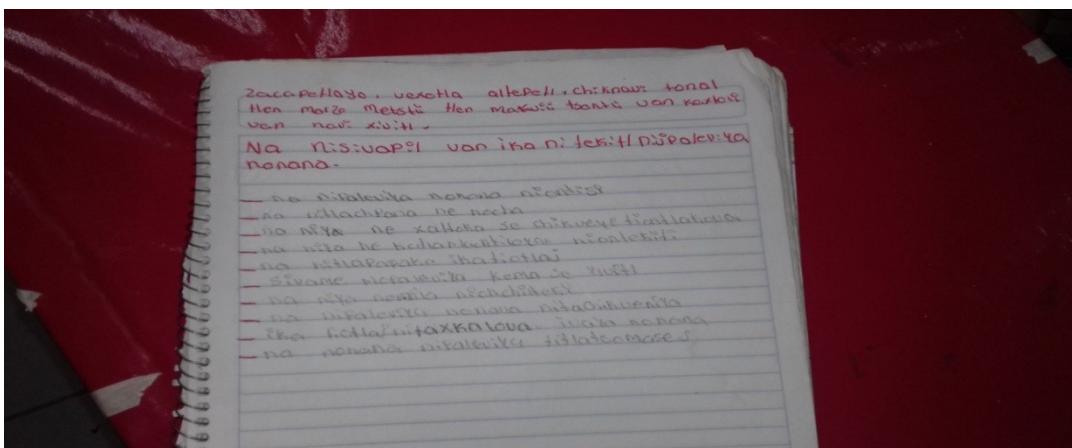
Notata nochipa techkamauiya keniji moneki nimilatekitis, nijyoltis sintli, kualtsij nikiskaltis nomil uan nojkia amo manikelkaua nopa elotlamanilistli.”

- ≈ Tikintemosej tlaixkopinkayotl kanke moixnextiya keniji tekitiyayaj uan tekitij tokoliuaj uan totatauaj ipan tochinanko, uan teipaj tikitosej tlajke tekitl kichiuj.



### Tlen ika motlamiltiya tekitl

- ≈ Tikontlamiltisej ni tekitl, tikonijtosej kenke tlauel moneki titekitisej ipan tosenyelis uan ipan tochinanko pampa ijkinoj yejyektsij tiitstosej uan tijchikaualtisej toyolnemilis ipan tochinanko.



**Tlen motekiuis:** amaisuatl, amtlatejtekti, ueyiamaisuatl uan tlatlaskiltili.

**Tlen tisenkausej:** tlaxexeltlajkuiloli, amatlatejtekliuantlajtoli

**tekitlayejyekoli:** tekitl tlen kisenkauasej konemej, amatokayotl tlen kuali tekitl kisenkausejuantlaniltlajtolpamitl.

**Tlamachtiyanij inintokaj**

**Tlamachtijketl tlen kiyakana tlamachtiloyan**



Centro de Investigaciones y Estudios  
Superiores en Antropología Social  
**DGEI**



- FELIPE HERNANDEZ HDEZ. BERNANRDINA HDEZ. TOLENTINO
- ROBERTO GRANDE RIVERA